

ECOS**VOCABULARIO COMPLETO ECOS 6/2021**

Alle Vokabeln der Ausgabe ECOS 6/2021

**EDITORIAL – BIENVENIDOS, pág. 3**

de la mano de	(hier) mithilfe
el ADN	DNA
el Goya	Goya, span. Filmpreis
el/la humorista gráfico/a	Karikaturist/in
exitoso/a	erfolgreich
fueron expulsados/as	wurden vertrieben
inscrito/a, inscribir	(hier fig.) einschreiben, registrieren

LA FOTO DEL MES – ESPAÑA, BURGOS: EL SALTO DEL DEMONIO, págs. 6-7

ahuyentar	verscheuchen
aliviar	erleichtern
el atabalaro	Paukenschläger
el Corpus Christi	Fronleichnam
el pétalo	Blütenblatt
fustigar	peitschen

PANORAMA ESPAÑA, págs. 8-10**# 90 minutos**

discurrir	verlaufen
estrenarse	eröffnet werden
la pasarela	Steg
la ruta circular	Rundweg, Rundstrecke
recorrer	(hier) zurücklegen

Sociedad – A los baños de tapas

almohade	almohadisch
el hallazgo	Entdeckung, Fund
el hamán	Hamam, Dampfbad
la lucera	Dachfenster
la mezquita mayor	Hauptmoschee
la reforma	(hier) Umbau; Renovierung

Ciencia – Elena García Armada

desanimar	entmutigen
el exoesqueleto	
pediátrico	Kinderexoskelett
el jurado	(hier) Jurymitglied
estar a punto de	kurz davor sein
la armadura	Gerüst; Gestell
la atrofia	
muscular espinal	Spinale Muskelatrophie

Sociedad – Altramuces

el altramuz	Lupine
el chocho	(hier vulg.) Möse
la legumbre	Hülsenfrucht

Palabra del mes – Maruja

cotilla	geschwätzig
enganchado/a a la televisión	(ugs.) immer vor dem Fernseher hängend

Cultura – Museo Helga de Alvear

a/al	(hier) für
comprobar	überprüfen
con respecto a	hinsichtlich
conceder	(fig.) verleihen
contemporáneo/a	zeitgenössisch
el edificio	Gebäude
las medidas tomadas	die getroffenen Maßnahmen

En boca de todos – Proteger la costa

el almacén	Lager
el oleaje	Wellengang
el vestuario	Garderobe; Umkleideraum
la repercusión	Auswirkung
la refrigeración	Kühlung; Klimatisierung

SOL Y SOMBRA – EN EL PAÍS DEL SOL, pág. 11

aleatorio/a	zufällig; willkürlich
con cuentagotas	tröpfchenweise; (hier) spärlich
el confinamiento	(hier) Ausgangssperre, Lockdown
el polvo en suspensión	Flugstaub
estar bajo mínimos	unterhalb des Minimums
hibernar	überwintern

la calima	Saharastaub-Ereignis
las almorranas	Hämorrhoiden
mustio/a	welk; traurig
teletrabajar	im Homeoffice arbeiten
turbio/a	trüb; düster

EN PORTADA – EL HUMOR: JAJAJA, ¡QUÉ RISA!, págs. 12-19

aflorar	zutage treten
agotado/a	erschöpft; ausverkauft
agudizarse	sich verschärfen; (hier) zunehmen
ambiguo/a	(hier) zwiespältig, uneindeutig
cabezota	stur
certero/a	passend
chulo/a	angeberisch; keck
del mismo Bilbao, Bilbao	
no soy	direkt aus Bilbao bin ich nicht
difundir	verbreiten
el ámbito	Bereich
el bagaje	Rüstzeug; (fig.) Hintergrund, Wissen
el bote	Dose; Büchse
el confinamiento	Ausgangssperre; Lockdown
el crisol	Schmelztiegel
el humorista gráfico	Karikaturist
el recorrido	(hier fig.) Tiefgang
el regocijo	Freude, Spaß
el seguidor	Anhänger, Follower
el tuit	Tweet
el/la viñetista	Karikaturist/in, Cartoonist/in
emitir	(hier) von sich geben
estar liados/as	etwas miteinander haben, zusammen sein
evolucionar	sich entwickeln; reifen
hacer muecas	Grimassen schneiden
humillar	erniedrigen
imprescindible	unumgänglich
ingenioso/a	geistreich
inocente	naiv
insospechado/a	unerwartet; nicht vermutet
la adversidad	Widrigkeit; Unglück

la arista	(hier fig.) Kante
la audiencia	Publikum
la barbería	Frisörsalon
la desgracia ajena	fremdes Unglück
la emisión	(hier) Ausstoßen
la escapatoria	Fluchtmöglichkeit; (hier) Ventil
la escritura	Schrift; Schreibweise
la idiosincrasia	Wesen; Eigenart
la intriga	Machenschaft, Intrige
la onomatopeya	Lautmalerei; (hier) Wortbildung nach Schall
la picardía	(hier) Schalk; Streich
la proliferación	Vermehrung
la retranca	Hintergedanke
la sacudida	Erschütterung
la segunda lectura	Interpretationsmöglichkeit; Doppelsinn
la sensibilidad	Empfindlichkeit
la socarronería	Bauernschläue; Häme
la tasa de mortalidad	Sterberate
la teoría de la mente	Theory of Mind
mofarse de	sich lustig machen über
no estar de humor	nicht in Stimmung sein (für)
perceptible	wahrnehmbar
poner en un compromiso a alg.	jdn. in eine Zwangslage bringen
recurrir a	zurückgreifen auf; sich e-r Sache bedienen
reírse a carcajadas	schallend lachen
sacar punta a	(hier fig.) zuspitzen; wunde Punkte suchen
salirse con la suya	sich durchsetzen
seguido/a	aufeinander folgend
sigilosamente	heimlich; diskret
tacaño/a	geizig
tieso/a	starr, steif; pleite
un punto de acidez	ein Hauch von Bissigkeit
vaya duelo	was für ein Duell!
vejatorio/a	demütigend, herabsetzend
vinculado/a a	verbunden mit
zafio/a	grob; ordinär

PANORAMA LATINOAMÉRICA, págs. 20-22**# 7,4**

al	(hier) mittels, durch
alucinógeno/a	halluzinogen
de diseño	Design-
la reputación	Ruf, Ansehen, Leumund
maldito/a	verdammt; fluchbeladen

Sasha Calle, una latina que sabe volar

la resistencia	Widerstandskraft
la superheroína	Superheldin

Palabra del mes – Chamaquear

aprovecharse	
de alguien	jdn. ausnutzen
debido a	aufgrund, wegen
la inexperiencia	Unerfahrenheit

Sociedad – Protestar con “antimonumentos”

archivado/a	(hier) zu den Akten gelegt
el delito sin resolver	unaufgeklärtes Verbrechen
emblemático/a	(hier) symbolträchtig
impune	straflos
la violencia de género	geschlechtsbezogene Gewalt
rescate ya	Rettung sofort!

Música – Los cubanos piden patria y vida

al que culpan de...	die sie für schuldig halten an ...
compuesto/a por	komponiert von
convertirse en	(hier) werden
el descontento	Unzufriedenheit; Unmut
el discurso	Rede

la bandera	Fahne, (hier) Speerspitze
opuesto/a	entgegengesetzt, gegensätzlich

En boca de todos – Tensión entre Bruselas y Caracas

agravarse	sich verschärfen
el alto cargo	hoher Amtsträger
el tira y afloja	Gerangel, (fig.) Tauziehen
imponer	(hier) verhängen
la previa expulsión	vorangegangene Ausweisung

Ecología – Una madera especial

el aspa	(Windmühle) Flügel
idóneo/a	geeignet; tauglich
la energía eólica	Windenergie, Windkraft
Ochroma pyramidale	Balsabaum

ESCENAS DE ULTRAMAR – HABLAR CON MÁQUINAS, pág. 23

desistir de + infin.	es aufgeben, ablassen von...
el desaliento	Entmutigung
el procedimiento automático	automatisiertes Verfahren
el proveedor de internet	Internetprovider
el sentido común	allgemeine Bedeutung; gesunder Menschenverstand
el sitio web	Website
invadir	einfallen, eindringen in
la falla	(hier) Störung
no nos engañemos	machen wir uns nichts vor
plantear	(hier) vorbringen
prever	vorhersehen

REPORTAJE – LA ESPAÑA JUDÍA, págs. 24-29

apreciar	schätzen
arrebatar a	entreißen, wegreißen
atender a	(hier) zuhören
congelado/a	(hier fig.) eingefroren
convertir... en	machen ... zu
convertirse al catolicismo	zum Katholizismus übertreten
detenido/a	
en el tiempo	in der Zeit angehalten, stehen geblieben
dispersarse	sich verstreuen
el conjunto	Gesamtheit; Gesamtmenge
el historiador	Historiker
el lazo	(hier) Verbindung
el navío	Schiff
el pasadizo	Passage; Durchgang
el programa	Sendung
el romance	(hier, Lied) Romanze
el trasmisor	(hier) Vermittler
emitir	ausstrahlen, senden
expuesto/a a	ausgesetzt
expulsar	vertreiben
fueron	
expulsados/as	wurden vertrieben
interminable	unendlich
irse enriqueciendo	sich mit der Zeit bereichern
la animadversión	Ablehnung; Feindseligkeit
la Antigüedad	Antike
la calle escalonada	Straße in Form einer Treppe
la denuncia	Denunziation; Anklage
la inscripción	Inschrift
la oleada	(hier fig.) Welle
no hay rastro de...	es gibt keine Spur von...
posibilitar	ermöglichen
recorrer	(hier) ablaufen
sefardita	sephardisch
ser rechazado/a	abgelehnt werden
tener reparos	Hemmungen, Vorbehalte haben
vengarse de	sich rächen an

vigilar	(hier) überwachen
visigodo/a	westgotisch

TÍPICO – INCA KOLA, págs. 30-31

acoger	aufnehmen
afirmar	sagen, behaupten
crecer	wachsen; (hier) aufwachsen
el lema	Motto
embotellar	abfüllen
encargarse de	(Aufgabe) übernehmen
fuera de	(hier) außerhalb
inverosímil	unwahrscheinlich
la chicha morada	nicht alkoholisches Getränk auf Basis von Purpurmais
lanzar al mercado	auf den Markt bringen
no obstante	trotzdem; gleichwohl
si no puedes con el enemigo, únete a él	wenn du einen Feind nicht besiegen kannst, dann mache ihn dir zum Freund
tener en cuenta	berücksichtigen, bedenken

ENTREVISTA – ÁNGELA MOLINA, págs. 32-34

abordar	(Thema) angehen, ansprechen
acomodarse	(hier) es sich bequem machen
afamado/a	berühmt
ancestralmente	ursprünglich, seit langer Zeit
atrapar	(fig.) gefangennehmen
aunque parezca mentira	obwohl es unglaublich scheint
dado/a a	(hier) neigend zu
edificar	(hier fig.) erbauen; aufbauen
el hacedor / la hacedora	Macher/in
el sentido de unidad	Sinn für Einheit, für Zusammengehörigkeit
la actuación	(hier) Auftritt; Vorstellung; Darbietung
la copla	span. Liedgattung

la directriz	Leitlinie, Richtlinie
la gran pantalla	(fig.) Kinoleinwand
la honestidad	(hier) Offenherzigkeit
la retroalimentación	Feedback, (hier) gegenseitige Befruchtung
la sororidad	Empathie zwischen / unter Frauen
le ha seguido prestando...	(fig.) sie hat weiterhin ... zur Verfügung gestellt
no es para menos	aus gutem Grund
pendiente	(Projekt) noch offen, ausstehend
percibir	wahrnehmen
pertinente	(hier) dazugehörig; entsprechend
satisfacerse de	(hier) Gefallen finden an
vanidoso/a	eitel, eingebildet

MUNDO HISPANO – Y LA VACUNACIÓN CONTRA LA COVID, ¿CÓMO VA?, págs. 36-39

a competencia	(hier) Konkurrenz
acaparar	(hier) aufkaufen
acelerar	beschleunigen
acordar	vereinbaren
administrar	(hier) verabreichen
asequible	erschwinglich; bezahlbar
conformar	bilden
dar con	finden
donar	spenden
el acceso equitativo	fairer, gleichberechtigter Zugang
el beneficiario	Nutznieser
el paro	(hier) Stillstand
el pinchazo	Stich, Piks
el suministro	(hier) Lieferung; Angebot
el tratamiento	Behandlung
está previsto	es ist vorgesehen
facilitar	(hier) vermitteln; bereitstellen
factible	machbar, praktikabel
ha vuelto a poner de manifiesto	hat wieder deutlich gemacht
hacerse con	bekommen, kriegen

impulsar	fördern; vorantreiben
incrédulo/a	ungläubig
la ansiedad	Angst; Beklemmung
la distribución	Verteilung
la entrega	Übergabe
la fase de los ensayos	Erprobungsphase
la fuente de ingresos	Einkommensquelle
la población	(hier) Bevölkerung
la prueba	(hier) Test
la Unidad de Cuidados Intensivos	Intensivstation
lanzarse a	(hier) sich entschließen zu
los recursos financieros	Finanzmittel
poner a prueba	auf die Probe stellen
quedarse rezagado/a	hinterherhinken
recurrir a	sich wenden an
ser	
sobrepasado/a por	überboten, geschlagen werden von
sumarse a	hinzukommen zu
volver a + infinitivo	wieder + Verb

ARTE – GOYA: CRONISTA DE LA GUERRA DE LA INDEPENDENCIA, págs. 40-41

apuntar	zielen
el fusilamiento	Erschießung
el género	(hier) Gattung
(el grupo) espera su turno	(Gruppe) wartet, dass sie an die Reihe kommt
el guardia imperial	Kaiserlicher Gardist
el mameluco	ägypt. Söldner in Napoleons Diensten
el puñal	Dolch
el rostro	Gesicht
el sable	Säbel
el testigo	Zeuge

el/la retratista	Porträtmaler/in
en primer plano	im Vordergrund
estar a punto de morir fusilados	gleich erschossen werden
la pincelada	(fig.) Pinselstrich
predominar	vorherrschen
rezar	beten
seguir	
apuñalando a	weiterhin einstechen auf
tener lugar	stattfinden

LOS RETOS DE EMILA COS – LIMPIEZA, págs. 42-44

a gran escala	in großem Stil
a juego con	passend zu
andar escaso/a de dinero	knapp bei Kasse sein
atajar	(hier) unterbrechen
considérelo	betrachten Sie es als...
de buena planta	gut aussehend
desaliñado/a	ungepflegt
destapar	aufdecken
desviar	(hier) umleiten
eliminar competidores	Konkurrenten aus dem Weg räumen
engullir	verschlingen
facturar	(hier) berechnen
hacer una reverencia	sich verbeugen
hacerse un hueco	(hier) Zeit finden
hundir	(hier) zerstören
inequívoco/a	eindeutig
insobornable	unbestechlich
irresistible	unwiderstehlich
la advertencia	Mahnung; Warnung
la chocolatina	Schokoriegel
la convicción	Überzeugung
la distracción	(hier) Ablenkung
la merienda	Vesper am Nachmittag

la predilección	Vorliebe
la reputación	(fig.) Ruf
la revelación	Enthüllung
pensativo/a	nachdenklich
reprobable	verwerflich
resolver	lösen
revelador/a	aufschlussreich
sincero/a	aufrichtig; ehrlich
soltar algo a alg.	(ugs.) etw. sagen zu
sonado/a	aufsehererregend
suceder	geschehen, passieren
tumbarse	sich hinlegen

IDIOMA

Gramática fácil – Vocabulario: Mi mascota, págs. 46-47

el arenero	Sandkasten; (hier) Katzenklo
el bebedero	Tränke; Trinkschale
el collar	(Hunde-)Halsband
el jilguero	Stieglitz
el pez de colores	Guppy
el pienso	Futter
la cacatúa	Kakadu
la correa	Leine
la hormiga	Ameise
la jaula	Käfig; Vogelkäfig
la mascota	Haustier
la pecera	Fischglas; Aquarium

En contexto – Mi perra Lola, y ejercicios, págs. 48-50

apreciar	(wert)schätzen
¿dónde te metes...?	wo steckst du...?
el bloguero / la bloguera	Blogger/in
el éxito	Erfolg
el gato alienígena	Alienkatze

el gato esfinge	Sphynx-Katze
el género	Genus, Geschlecht
el número	Anzahl, Numerus
el pastor alemán	Deutscher Schäferhund
el seguidor	(hier) Follower
encargar	bestellen
inculta	(hier) du Banausin
la alberca	Becken; Bassin
la concordancia	Übereinstimmung
la cuadra	Stall; (hier, LA) Häuserblock
la pareja	(hier) Partner
mordedor	bissig
no te alteres (alterarse)	reg' dich nicht auf
Pasear	(hier) spazieren führen
peludo/a	haarig
perseguir	verfolgen
tener precaución	vorsichtig sein
venenoso/a	giftig
volverse peligroso/a	gefährlich werden

Tarjetas, págs. 51-52

dar plantón a alg.	jdn. versetzen, jdn. sitzen lassen
de provecho	von Nutzen, nützlich
de quien es difícil fiarse	auf den man sich nur schwer verlassen kann
distraerse (con)	sich ablenken mit; abgelenkt sein
el objeto	Gegenstand
hacerse el viejo	so tun, als ob man alt wäre
la herramienta	Werkzeug
nefasto/a	schlimm, verheerend
se le daba muy bien...	er konnte (es) sehr gut ...

La frase del mes – ¿Estás chuchaqui?, pág. 53

el mote	(hier ec.) Maisgericht
la resaca	(hier) Kater, schwerer Kopf

Gramática intermedio – Tu gata y la mía no se llevan bien, y ejercicios, págs. 54-55

agazapado/a	geduckt
darle vueltas a algo	(hier) überlegen, grübeln
el animal de compañía	Haustier
el perchero	Garderobe
hacerse con	bekommen, (hier) holen
la distancia prudencial	Sicherheitsabstand, sichere Entfernung
la tortuga de agua	Wasserschildkröte
la tortuga de tierra	Landschildkröte
la trifulca	Streit, Zoff
la zarpa	Pfote, Tatze
sacar a pasear	Gassi führen

Pasatiempos con humor – Aprenda jugando, pág. 56

el escudo	Wappen
el nevado	(LA) vergletscherter Berggipfel
la contrarreloj	(Radsport) Zeitfahren
la franja	Streifen
la marcha	(hier, Sport) Gehen
la reserva marina	Meeresschutzgebiet

La familia Pérez – La caja sorpresa, y ejercicios, págs. 58-59

acabar estrellado/a en el suelo	kaputt auf dem Boden landen
advertir	hinweisen; warnen
brillar por su ausencia	durch Abwesenheit glänzen
caer en el señuelo	in die Falle gehen
dar un bocado a	abbeißen von
el ave de presa	Raubvogel; Greifvogel
el bocata de chorizaco	Superchorizobrötchen

el felpudo	Fußabtreter
el ligoteo	Anbaggern, Anmache
el match	(hier) Treffer
el recibidor	Eingangsbereich
el registro coloquial	umgangssprachliche Ebene
el repartidor	Bote; Zusteller
el retoño	Sprössling
es una monada	er ist so süß
hacer de canguro	Babysitter sein
huele que alimenta	das duftet lecker
la curiosidad me puede	die Neugier bringt mich schier um
no parar de gimotear	die ganze Zeit wimmern
pegar un grito	einen Schrei loslassen
qué cosas tienes	du hast vielleicht Einfälle
que te lo cargas	(hier) du bringst ihn ja um
relamarse	(hier) sich das Maul lecken
resolverse	sich lösen; sich aufklären
ser intolerante a	etw. nicht vertragen
subliminal	unterschwellig
vivo y coleando	putzmunter
volcarse	umkippen

GASTRONOMÍA – ENTREVISTA: EL COMIDISTA, págs. 62-63

aliñar	würzen; anrichten
asequible	bezahlbar, erschwinglich
darle mil vueltas a alg.	jdm. haushoch überlegen sein
de temporada	bzgl. der Saison
el aderezo	Dressing; Tunke; Würze
el cocinillas	(ugs.) Hobbykoch
el codillo	Eisbein; Schweinehaxe
el consultorio	(hier) Beratungsstelle, Ratgeber
hacer directos	(hier) live kochen
infecto/a	widerwärtig, eklig
la berenjena	Aubergine

la pifia	Schnitzer, Fehler
la remolacha al horno	überbackene rote Bete
la virtud	Vorzug
la vulnerabilidad	Anfälligkeit; Verwundbarkeit
pasar un apuro	in Not geraten
radicar en	(hier) beruhen auf
rimbombante	bombastisch, pompös

LIBROS, págs. 64-65

adelantar	(hier) vorwegnehmen; verraten
el empeño	Mühe, Engagement
el impacto	(hier) Wirkung
el mejor actor revelación	besten Nachwuchsschauspieler
el mundo literario	(etwa) Literaturbetrieb
el recorrido	(hier fig.) Rundgang
el volumen	(hier) Buch, Band
el/la humorista gráfico	Karikaturist
enganchar	(hier, fig.) fesseln
hasta entonces	(hier) bis zu diesem Zeitpunkt
jugar a volar	spielen, dass man fliegt
la funda	Hülle
la viñeta	(hier) Karikatur, Cartoon
la visión de conjunto	Gesamtüberblick
no llegar a tener	nicht erreichen
pegadizo/a	eingängig, ohrwurmhaft
retirarse	sich zurückziehen

CUADERNOS DE VIAJE – DE VACACIONES EN HONDURAS, pág. 66

decepcionar	
las expectativas	die Erwartungen enttäuschen
en lugar de + subjuntivo	anstatt
enriquecer	(hier fig.) bereichern

fuera(n)	(hier, sie) wären
la estancia	(hier) Aufenthalt
la estructura piramidal	Pyramide(nstruktur)
la visita guiada	Führung
llamar la atención	auffallen
pudo	er konnte (Indefinido von <i>poder</i>)
se elevaran (elevarse)	sich erhöhen (sich erheben)
tibio/a	lauwarm
ubicado/a	gelegen, befindlich

EL ALFABETO DE NUESTRO TIEMPO – MARTÍN FIERRO, EL SÍMBOLO ARGENTINO, pág. 68

al compás de	im Takt (von)
desvelar a alg.	(hier) aufdecken, offenbaren
el octosílabo	achtsilbiger Vers
el papel de envolver	Einwickelpapier, Packpapier
el proscrito	Geächteter, Verfemter
imponerse	sich durchsetzen
pegadizo/a	eingängig
suponer	(hier) Vermutungen anstellen